

**DEBITO A GIOVANNI BERTATI  
NEL DUECENTESIMO DI DOMENICO CIMAROSA**

Martellago, Ca' della Nave - 19 maggio 2001  
Venezia, Fondazione Giorgio Cini - 20 maggio 2001

TRADIZIONI VENEZIANE NELL'IMMAGINARIO E NEL MESTIERE DI MOZART  
*La commedia veneziana cittadina al passamano Bertati-Da Ponte ante e post Goldoni e Metastasio - I cantanti italiani e i veneti di il laboratorio della "Villanella rapita" per i Finali aggiunti nell'opera di Francesco Bianchi e Giovanni Bertati - Mozart, Da Ponte, Bertati, Venezia e il Don Giovanni - Bertati e il successo di Domenico Cimarosa - Invenzioni e reportages di Stendhal - Stendhal, Cimarosa, Mozart*

Paolo Cattelan (Università di Venezia), Daniela Goldin Folena (Università di Padova), Piermario Vescovo (Università di Venezia), Carlida Steffan (Conservatorio di Foggia), Sergio Durante (Università di Padova), Cesare De Michelis (Università di Padova)

**CONCERTI**

1.  
*CONCERTO BREVE IN CASA BERTATI*  
Musiche di WOLFGANG AMADEUS MOZART, GIUSEPPE GAZZANIGA,  
DOMENICO CIMAROSA

**DOCENTI ED ALLIEVI DEL CONSERVATORIO "B. MARCELLO"**

2.  
GIAN FRANCESCO MALIPIERO  
*Cimarosiana*  
(rielaborazioni orchestrali dalle *Sonate* di Domenico Cimarosa)  
WOLFGANG AMADEUS MOZART  
*Mandina amabile* K179, *Dite almeno* K180 (Terzetto e Quartetto  
vocali con orchestra per l'opera *La villanella rapita* di Francesco  
Bianchi e Giovanni Bertati)

**ORCHESTRA ACCADEMIA DI SAN GIORGIO**

*In collaborazione con Amici della Musica di Mestre  
Ciclo "Concerti in Villa"*

Regione del Veneto

Provincia di Venezia

Città di Venezia

Assessorato alla Cultura - Cultura e Spettacolo

Comune di Spinea

Comune di Martellago

**Arcipelago Venezia  
Sud/Est di Mozart**

*Tradizioni, vocalità, scritture poetiche e drammatiche,  
storia del 'sonar a quattro' (1780-1980):  
la cultura veneta nella cultura di Mozart*

Amici della Musica di Venezia

Amici della Musica di Mestre

Amici della Musica di Spinea

Amici della Musica di Martellago

Biblioteca civica di Martellago

Associazione Veneta Amici della Musica

Fondazione Ugo e Olga Levi Onlus

Fondazione Centro Musicale Malipiero

Fondazione Giorgio Cini

Fondazione Teatro La Fenice

Conservatorio di Musica "Benedetto Marcello" di Venezia

Università "Ca' Foscari" - DUTARS

(Diploma Universitario in Tecniche Artistiche e dello Spettacolo)

Università di Padova

(Dipartimento di Storia delle Arti Visive e della Musica)

con il contributo di

Fondazione Cassa di Risparmio di Venezia

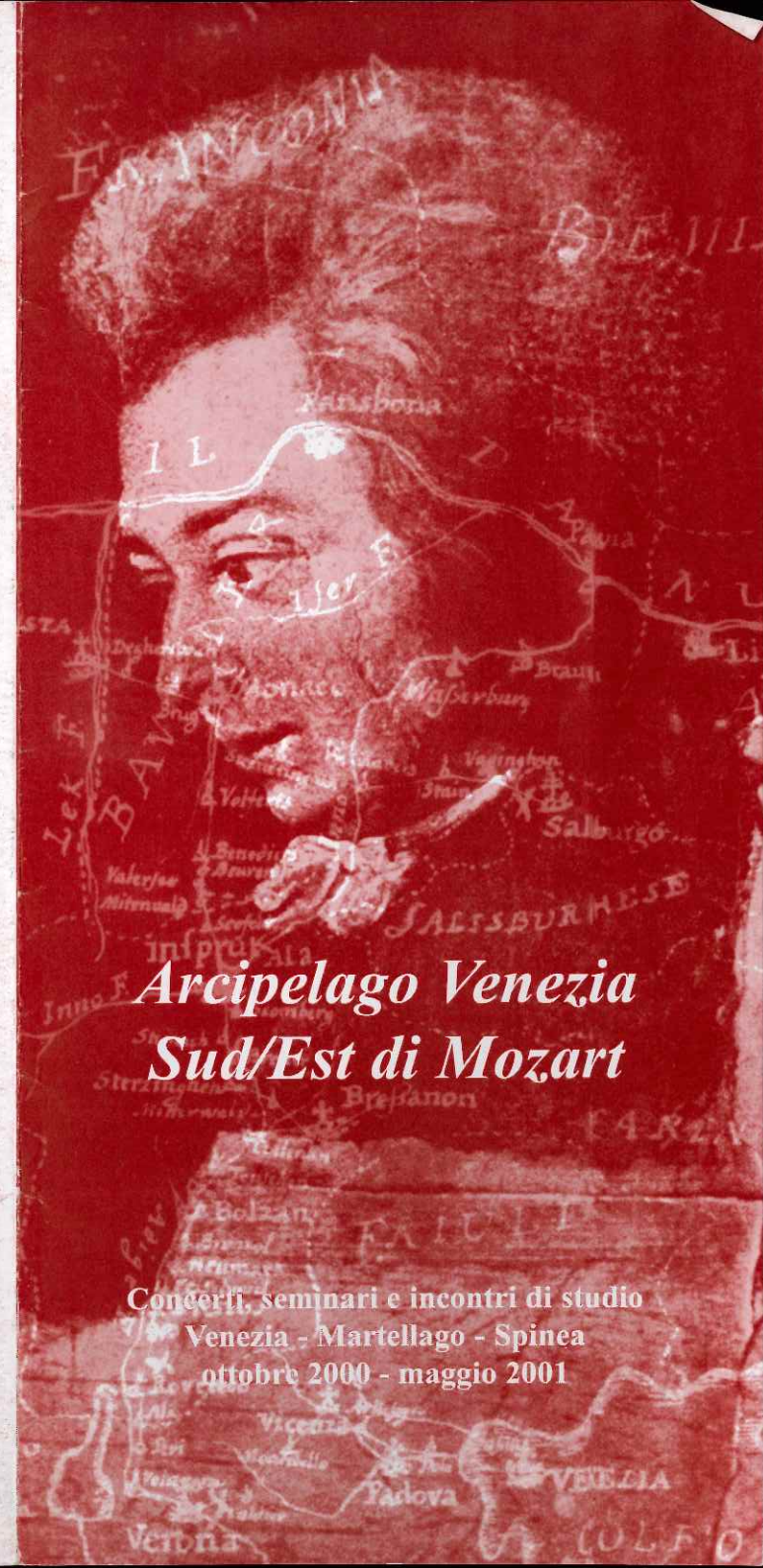
Informazioni:

Amici della Musica di Venezia - tel. 041 2771008

Amici della Musica di Mestre - tel. 041 5350758

Amici della Musica di Spinea - tel. 041 990282

Biblioteca Civica di Martellago - tel. 041 640331



**Arcipelago Venezia  
Sud/Est di Mozart**

Concerti, seminari e incontri di studio  
Venezia - Martellago - Spinea  
ottobre 2000 - maggio 2001

Il titolo di questo particolarissimo programma dedicato a Mozart richiama innanzitutto, ovviamente, la reale conformazione del territorio della città lagunare e poi l'altrettanto ovvia posizione geografica di Venezia rispetto a Salisburgo e Vienna, nonché la mitica visione di Venezia "porta d'oriente" che - seppure quasi al punto della definitiva caduta della Serenissima - è stata in grado di qualche documentata suggestione sull'immaginario mozartiano.

Ma alla configurazione di un arcipelago si possono ricondurre per altro anche gli incontri di Mozart con la cultura veneta tardo settecentesca, cominciati dall'epoca di un soggiorno nel corso del primo viaggio in Italia con il padre (1771) e continuati poi nell'ambiente internazionale dell'opera italiana a Vienna e a Praga, dove accanto a Mozart sta il talento dapontiano.

Provinciale per nascita, Lorenzo Da Ponte ("veneziano di Ceneda" [Vittorio Veneto]) finisce esule in America dove si dichiarerà responsabile della scelta del *Don Giovanni* scritto, ha detto significativamente il poeta, con l'inferno dantesco alla mente. Letterato orgoglioso di sé, coltissimo testimone della riforma goldoniana della commedia e fine interprete di parodie della lingua drammatica di Metastasio, Da Ponte fu anche scaltro nell'appropriarsi di soggetti di successo e a prontamente rielaborarli. Nel 1787 il *Convitato di pietra* di Giovanni Bertati, altro provinciale ("veneziano di Martellago") poeta di mestiere geniale, ma con molte meno ambizioni letterarie, serve puntualmente a Da Ponte come un primo freschissimo modello di drammaturgia per la versione del *Don Giovanni* sua e di Mozart [...]

Bertati, che sarà il poeta anche del *Matrimonio segreto* di Cimarosa (di cui, nel 2001, ricorre il Duecentesimo) è certo un librettista di gran mestiere, quello che da Venezia lo porta fino a Vienna. Produce una gran quantità di esperimenti di contaminazione di stili teatrali: il *Dramma giocoso*, la *Commedia Veneziana* Cittadina l'Opera Seria e incomincia la sua carriera assistendo all'avventura impresariale veneziana di Joseph Felix von Kurz uno dei "padri" del Nuovo Singspiel austriaco, attore-cantante, capocomico e drammaturgo della massima importanza.

I due appuntamenti intitolati *Voci di un genio minore* inquadrano, negli ultimi anni della produzione vocale mozartiana, i segmenti "da camera" forse più caratteristici e sperimentali: il ciclo dei Notturmi su testi di Metastasio, dove alle voci s'accostano tre soli corni di bassetto, e l'altro "ciclo" ludico e ispirato dei dieci Canoni (a tre o quattro voci sole) datati Vienna 2 settembre 1788 su testi in italiano, latino, tedesco e anche testi poliglotti (largamente rimaneggiati o inventati direttamente da Wolfgang).

In *Mani di Mozart* (terzo appuntamento del ciclo) il Genio si presenta al cospetto di tre compositori d'oggi (Claudio Ambrosini, Fabio Nieder, Corrado Pasquotti) che ne danno la loro interpretazione.

*Storia del Sonar a Quattro* (1780-1980) è una rassegna di quattro concerti (e altrettante sedute di aggiornamento e discussione delle ricerche nel settore della musica strumentale) che viene prodotta in collaborazione con la Fondazione Centro Musicale Malipiero nell'arco di tre anni. Si tenta di rappresentare esecutivamente, proprio come in una Storia ricostruita e "sentita" dal vivo, due secoli di quartettismo nel Veneto, cioè, vale a dire, due secoli di un fenomeno, ancora quasi fino ad oggi sconosciuto, che però ha espresso "punte" importanti (tanto per stare al Settecento addirittura quattro quartetti attribuiti a Mozart).

Diverse e tutte assai prestigiose sono le sedi del centro storico che ospiteranno concerti e incontri (la Fondazione Giorgio Cini in Isola di San Giorgio Maggiore, la Fondazione Ugo e Olga Levi in Palazzo Giustinian-Lollin, il Conservatorio "B. Marcello" in Palazzo Pisani), così come insieme le altre del primo entroterra veneziano: Spinea (Multisala "Bersaglieri"), infine Ca' della Nave a Martellago presso cui nacque e soggiornò Giovanni Bertati. Il programma, coordinato e ideato dagli Amici della Musica di Venezia grazie alla collaborazione degli Amici di Mestre, Spinea e Martellago, si avvale anche del riconoscimento, e della collaborazione, dell'Università "Ca' Foscari", del Conservatorio, delle Fondazioni Cini, Levi, Malipiero, La Fenice, così da risultare validamente integrato delle competenze della ricerca musicologica e musicale e, auspicabilmente tale da diventare anche un'esperienza didattica dotata di un alto contenuto conoscitivo e formativo.

PAOLO CATTELAN

Presidente degli Amici della Musica di Venezia

3.

### MANI DI MOZART

Spinea, Multisala "Bersaglieri" - 2 maggio 2001

ore 16.00

INCONTRO CON I COMPOSITORI: CLAUDIO AMBROSINI, FABIO NIEDER, CORRADO PASQUOTTI

ore 18.00

CONCERTO

ANTON REICHA

*Variazioni ed una Fantasia op.51* per flauto, violino e violoncello  
ANONIMO (1799)

Tre Arie da *Le Nozze di Figaro* per due flauti

LUDWIG VAN BEETHOVEN

*Variazioni su "Là ci darem' la mano"* per flauto, clarinetto e fagotto  
CORRADO PASQUOTTI (1954)

*Duetto Venetian (tra omo e dona)* per flauto e flauto in sol  
CLAUDIO AMBROSINI (1948)

*Tutti parlano* (1993)

per soprano, flauto e violoncello su testo di Virgilio Guidi

DOCENTI ED ALLIEVI DEL CONSERVATORIO "B. MARCELLO"

Federica Lotti, Michela Caser, Stefania Bernardi, Laura Zigaina *flauti*, Enzo Caroli *flauto in sol*, Stefano Zanchetta *violino*, Marco Dalsass *violoncello*, Paola Scarpa *clarinetto*, Michele Scarpa *fagotto*  
Sonia Visentin *soprano*

ore 20.30

MOZART IN PELLICOLA (CONFERENZA)

ore 22.00

Proiezione del film *Amadeus* di Milos Forman

In collaborazione con l'Ufficio Attività cinematografiche del Comune di Venezia

4.

### STORIA DEL 'SONAR A QUATTRO' (1780-1980)

Venezia, Fondazione Ugo e Olga Levi - maggio 2001

#### CONCERTI E INCONTRI DI STUDIO

1.

Presentazione del CD: JOSEPH SCHUSTER - *Sei quartetti per Archi*  
Quartetto Joseph Joachim. Symphonia/Fondazione Levi, 2001  
CONCERTO

Musiche di: LUIGI BOCCHERINI, FELICE GIARDINI, GIOVANNI DOMENICO FERRANDINI, WOLFGANG AMADEUS MOZART, JOSEPH SCHUSTER, JOSEPH MYSLIVECEK

QUARTETTO JOSEPH JOACHIM

2.

MADERNA, UN BIVIO (TAVOLA ROTONDA)  
CONCERTO

IGOR STRAVINSKII, *Concertino* per Quartetto d'archi  
ARNOLD SCHÖNBERG, *Quartetto n. 3* op. 30

KARL AMADEUS HARTMANN, *Kleine Konzert* per Quartetto d'archi e percussione

BRUNO MADERNA, *Quartetto per archi in due tempi*

QUARTETTO DI VENEZIA

3.

IL GIRO DEI REPERTORI DEI TEDESCHI BAVARESII, E ALTRI AUTORI DEL MOVIMENTO EUROPEO: a cura di Ivano Cavallini e Anselm Gerhardt  
CONCERTO

Musiche di HOFSTETTER, HAYDN, STAMITZ, CANNABICH, KAMMEL, GASSMANN, ABEL, JOHANNES MEDERITSCH [GALLUS], PSEUDOMOZART (dalla raccolta *quondam* K.Ahn. 291/a C.20.05, in parte attribuita anche a BEETHOVEN)

QUARTETTO PHONÉ

4.

Presentazione del volume collettaneo: *La Musica Strumentale nel Veneto tra Sette e Ottocento* a cura di Sergio Durante  
CONCERTO

SCUOLA DI QUARTETTO DEL CONSERVATORIO "B. MARCELLO"  
diretta da Fabio Pirona

Musiche di GIUSEPPE TARTINI, BALDASSARRE GALUPPI, FERDINANDO BERTONI, DOMENICO GALLO, MICHELE STRATICO

In collaborazione con Fondazione Ugo e Olga Levi Onlus e Fondazione Centro Musicale Malipiero.